

ASSYRIER UTAN GRÄNSERS

# VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2016

# INNEHÅLL

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ALLMÄNT OM ASSYRIER UTAN GRÄNSER</b>   | <b>4</b>  |
| <b>ORDFÖRANDE HAR ORDET</b>   | <b>5</b>  |
| <b>ÄNDAMÅLSVERKSAMHET</b>   |           |
| Allmänt om ändamålsverksamheten   | <b>6</b>  |
| Irak  | <b>10</b> |
| Syrien  | <b>28</b> |
| Turkiet   | <b>30</b> |
| Libanon   | <b>31</b> |
| Stipendier  | <b>36</b> |
| Framtida projekt  | <b>38</b> |
| <b>INSAMLING</b>  |           |
| Allmänt om insamlingsverksamheten,<br>Privatpersoner och Företag & organisationer | <b>40</b> |
| <b>INFORMATION OCH MARKNADSFÖRING</b>   | <b>41</b> |
| <b>ADMINISTRATION OCH EKONOMI</b>   | <b>42</b> |
| <b>INFÖR ÅR 2017</b>  | <b>43</b> |
| <b>TACK!</b>  | <b>45</b> |



## VILKA ÄR VI?

Assyrier Utan Gränser är en svensk ideell förening som arbetar för att förbättra tillvaron för det assyriska folket, som även kallas för syrianer och kaldéer, i sina ursprungsländer: Turkiet, Irak, Iran, Syrien och Libanon. Assyrier Utan Gränser bedriver en självständig verksamhet och är partipolitiskt och religiöst obundet.

Assyrier, är en utsatt grupp i Mellanöstern som dagligen utsätts för övergrepp, våld, väpnade konflikter, förtryck och diskriminering i sina ursprungsländer. Assyrier Utan Gränserns arbete riktar sig därför in på att hjälpa assyrier att få leva i en tryggare och gynnsammare tillvaro, att höja nuvarande levnadsstandard och förbättra folkets livsvillkor, genom både akuta insatser och långsiktiga rättighetsbaserade insatser.

Våra akuta insatser är inriktade på assyrier, assyriska flyktingar och IDP:s (Internally Displaced People) Alltså, interna flyktingar som befinner sig i assyriernas ursprungsländer.

Vårt övergripande mål är att arbeta långsiktigt och förse målgruppen med de medel som behövs för att den själv ska kunna förbättra sin framtid och sina liv. Vi inriktar en särskild del av vårt arbete för unga assyrier genom att tilldela stipendier till universitetsstuderande.

Assyrier Utan Gränser arbetar med att sprida information kring assyrier i nöd genom att söka opinion och dela med sig av föreningens arbete och principer. Föreningen har en helt självständig verksamhet med egen ekonomi, styre och stadgar.

# ORDFÖRANDE HAR ORDET

Assyrier Utan Gränser är inne i sitt tionde år. Föreningen bildades 2007 och fick sitt 90-konto samma år. Sedan starten har föreningen arbetat med att förbättra livsvillkoren för assyrier som är ursprungsbefolkning i delar av Mellanöstern.

Under de fyra år som jag har varit i styrelsen och ordförande har återkommande frågor varit varför vi endast fokuserar på assyrierna, varför vi differentierar, varför vi inte är tillräckligt demokratiska och hjälper andra än assyrier.

Jag ställer frågan varför inte fokusera på assyrierna i Mellanöstern som de senaste åren har utsatts för krig, diskriminering, hot och våld och tvingats bort från sina hem pga. etnicitet och/eller sin religion. Även om verksamheten i första hand är riktad mot assyrierna har dock föreningen under samtliga år hjälpt andra än assyrier vid utdelning av mat- och hygienartiklar, mediciner m.m. Om det i en by bor yezidier och assyrier så är det en självklarhet att hjälpa alla i byn – skillnad på religion och/eller folkgrupp har föreningen aldrig gjort och kommer heller aldrig att göra.

I framtiden kan föreningen komma att fokusera på samtliga minoriteter i Mellanöstern, men för närvarande handlar det om den folkgrupp som i över

100 år har varit utsatt för folkmord och tvingats fly flera gånger om från sina hem.

Idag sitter jag och skriver min tankar kring föreningen det senaste året, men tänker även på samtliga år som jag har varit verksam och sett hur föreningen har växt, utvecklats och fått en stabilitet som inte fanns innan. Föreningen är idag stabil vad gäller samtliga delar av verksamheten, men alla föreningar måste även få in förändringar för att utvecklas än mer, bli större och bättre.

År 2017 kommer en ny styrelse att väljas. Jag har valt att inte fortsätta med ett styrelseuppdrag, men fortsätta med volontärskapet och gå med i konsultrådet. Nya människor ger nya perspektiv – vilket är viktigt och nyttigt om man vill utveckla och stärka föreningen.

Tack till styrelsen, medarbetare, volontärer, ambassadörer och samtliga gåvogivare som har hjälpt till att ge hjälp till assyrierna i sina ursprungsländer.

**Sisilya Rhawi**  
**Ordförande**  
**Assyrier Utan Gränser**

# ALLMÄNT OM ÄNDAMÅLSVERKSAMHET

Ändamålsverksamheten består av två grenar – projekt och stipendier. Projekten är indelade efter assyriernas ursprungsländer Syrien, Turkiet, Irak och Iran samt Libanon.

Civila organisationer med samma målgrupp som Assyrier Utan Gränser granskas vid ansökan om partnerskap för att bli implementeringspartner. Vid ansökan om partnerskap anges information om organisationen och dess styrelse, ekonomi, stadgar och principer, medlemsantal mm. Det ska framgå att organisationen är demokratisk, transparent och har kapacitet att både implementera och rapportera om framtida projekt. Samarbetspartner skickar projektförslag efter bedömda behov. Assyrier Utan Gränser bedömer förslaget och vid godkännande upprättas avtal.

Projektrapporteringen till Assyrier Utan Gränser sker kontinuerligt och är väsentlig för att vi ska kunna säkerställa att projektet implementerats på ett korrekt och ändamålsenligt sätt. Projektet ska vara hållbart ur miljösynpunkt och långsiktigt genom att stärka målgruppen och bidra till "self-empowerment" - dvs. att målgruppen med hjälp av projektet stärks och uppnår en större självständighet i socialt och ekonomiskt hänseende samt erhåller kunskap om sina rättigheter och kapacitet.

Vi utför humanitära insatser där kraven är mer avgränsade till att hjälpen snabbt når den rätta målgruppen. I dessa projekt är hjälpen som kommer fram i form av utdelning av livsförnödenheter av många olika slag. Målgruppen ska stämma överens med Assyrier Utan Gränserns målgrupp och stor vikt läggs vid att säkra och ständigt öka vår egen och implementeringspartnerns kapacitet.

Genom stipendieutdelning visar Assyrier Utan Gränser dels nuvarande studenter att det finns någon som kan stödja dem i sin strävan mot examensdiplomet, men även att man frambringat ett hopp till de assyrier som ställer sig tveksamma till universitetsstudier i sin rädsla att inte ha råd med studierna. Vi i västvärlden, och särskilt i Europa, är på många sätt förunnade, universitetsstudierna är många gånger avgiftsfria. På detta vis stimulerar vi målgruppen till att våga satsa på utbildning. Stipendierna underlättar inte bara studenternas tillvaro, utan hela familjens. Medlen kan exempelvis användas för att finansiera terminskostnader, skollitteratur, hyror samt kortare vistelse (1-6 månader) vid utländskt universitet för att lära sig ny teknik och/eller för att etablera samarbete.





## IRAK

Krisen i Irak var och är fortfarande enorm sedan juni 2014 då Islamiska staten (IS) intog Mosul och omkringliggande landsområden i Irak. Assyrier Utan Gränser har haft ett stort antal humanitära insatser och pågående projekt sedan dess. Hösten 2016 Inleddes offensiv för att återta Mosul och Nineveslätten och en stor del av byarna och städerna har kunnat återtas från IS. Stora restaureringar väntas ske som konsekvens av det stora elände och massförstörelse av hus som IS lämnat efter sig. Ett förstudieprojekt genomfördes år 2016 i samarbete med SIDA:s paraplyorganisation – Forum Syd – och Assyrian Aid Society Iraq. En resa ned till Irak har således genomförts och slutrapporten väntas komma under 2017. Framtida utvecklingsprojekt kommer att sökas inom tre år, mycket beroende på situationen i landet och våra resurser. Det medicinska projektet påbörjades i landet och fortsätter än idag. Dessa projekt är i djupt behov av våra givares gåvor och den medel och hjälp vi kan få från externt håll. I år valde Assyrier Utan Gränser att för första gången på flera år att enbart satsa på barnen och därför har julklappar delats ut till barn. På följande sidor så kan du läsa mer om våra aktiviteter i Irak.





## MEDICINPROJEKTET

I juni år 2015 bestämde sig Assyrier Utan Gränser att satsa på flyktingarnas i staden Nohadra (Duhok) och deras hälsa med omnejd.

Med hjälp av Dr Meleks hemlandsfond och några företag möjliggjordes inköpet av en minibuss i juli 2015. Månaden senare satte man igång med projektet. Projektet har redan sedan starten nått ut till minst 15 000 behövande. Under 2016 fick 6 000 flyktingar hjälp med mediciner och läkarhjälp.

**Medicinprojektet har bl.a. uppmärksammats i SVT Nyheter**

<http://www.svt.se/nyheter/lokalt/sodertalje/svensksponsrat-lakar-team-pa-plats-i-irak>



THIS BUS IS SPONSORED  
DR MELEK HOME LAND FOUNDATION  
IN SWEDEN



اللاجئين السوريين  
الذين هم في السويد

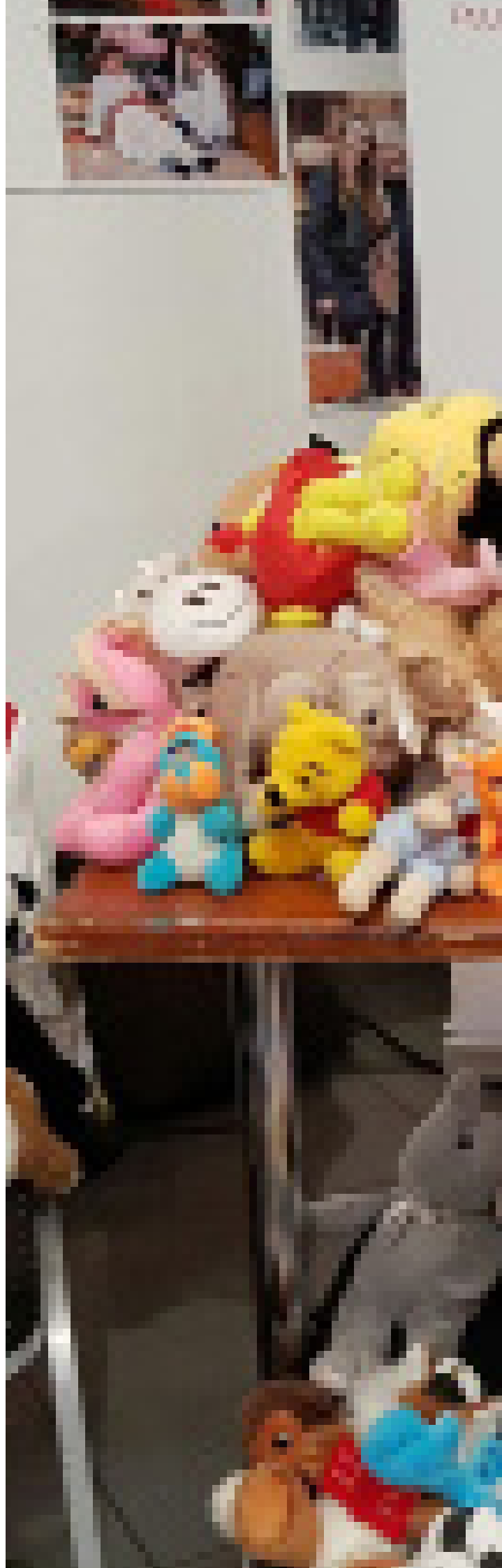
**Syrians Without Borders**

## INSAMLING

Insamling av gosedjur inför Assyrier Utan Gränsers resa till Irak – Innan Assyrier Utan Gränsers resa inför julen 2016 har man här i Sverige samlat in gosedjur till barnen i Irak. Vi fick ihop cirka 350 gosedjur och hundratals julkort med varma hälsningar från barn i Stockholmsområdet.

Julen 2016 satsade Assyrier Utan Gränser på barnen i krigets Syrien och Irak och har kunnat skänka glädje till 2 486 barn i städerna: Hassakeh, Qamishli, Khabour, Nahla, Dohuk, Sapna, Semel och Zakho. Julklapparna bestod av gosedjur som man samlat in i Irak. Assyrier Utan Gränsers volontärer, Romania Bikasha och Nohadra Heido, som var på plats i Irak hjälpte till med delar av utdelningen.

I Sverige så skänkte Assyriska FF och Hammarby Fotboll matchtröjor och souvenirer. Humble Brush donerade 1200 tandborstar till behövande barn. Freddy's Bar & Restaurang sponsrade med mat och fika under insamlingskvällen och Assyriska Kulturföreningen i Södertälje lånade ut sin lokal för insamlingen.







## **SAMMANFATTNING AV FÖRSTUDIERESAN I IRAK**

Senhösten 2016 fick Assyrier Utan Gränser beviljande av förstudieprojekt i Irak. Syftet har i första hand varit att utreda och frigöra flyktingarna att hitta arbete och sysselsättning. Volontärerna Nohadra Heido och Romiana Bikasha åkte ned till Erbil och besökte flyktingförläggningar, åkte runt med medicinteamet, delade ut julklappar och gosedjur samt matchtröjor och tandborstar, hade ett flertal möten och workshops med AAS-I, Assyrisk kvinnoförbundet i Irak och Kaldo-assyriska ungdomsförbundet i Irak. Nedan kan ni följa och läsa deras resa.

“

**Vi möttes av flera barn som sprang nerför slitna stentrappor i tunna kläder och tofflor trots kylan som finns.**

”

## **2016-12-17**

Assyrier Utan Gränser besökte idag en förskoleverksamhet och två flyktingförläggningar i Ankawa, Irak. Först besöktes förskoleverksamheten som bedrivs av Assyriska Kvinnoförbundet (Assyrian Women Union) i Ankawa. Assyrier Utan Gränser fick möjlighet att både träffa barnen och ta del av verksamheten i stort. Vi fick även träffa förskolans ledning som berättade att verksamheten både skapat arbetsmöjligheter för kvinnorna som flytt undan IS terror i Ninevehslätten och givit barnen en trygg plats att kunna vistas och utvecklas i.

Sedan besökte Assyrier Utan Gränser en flyktingförläggning i utkanten av Ankawa. Där bor ungefär 130 assyriska och ett antal yezidiska familjer. Vi möttes av flera barn som sprang nerför slitna stentrappor i tunna kläder och tofflor trots kylan som finns. Längst upp i betongbyggnaden finns ett litet rum som idag används som en förskola för mindre barn. Här delades en del av gosedjuren som många av er donerade ut och togs emot av barnen med glädje.

Därefter åkte Assyrier Utan Gränser till den största flyktingförläggning som finns i norra Irak. Här lever över 5 000 personer i baracker, alla assyrier. I varje barack, som egentligen rymmer max 2 personer, bor minst 5 personer. Levnadssituationen är inte bara trång det är också väldigt kallt på grund av tunna väggar. Marken är lerig och det finns brist på varmvatten. Internflyktingarna gör det bästa för att leva under dessa dåliga levnadsvillkor. Barnen leker i lera bland baracker i tofflor under denna kalla vinterdag. Men trots all misär finns det god sammanhållning bland dem och alla bidrar med det de kan för att uthärda sin tillvaro.











## 2016-12-18

Idag, tidigt på morgonen, fortsatte Assyrier Utan Gränser sin resa i Irak till provinsen Dohuk (Nohadra), som ligger ungefär 3 timmar från Ankawa. Väl på plats besökte vi vår lokala samarbetspartner, Assyrian Aid Society in Iraq (AAS-I) på deras huvudkontor.

Därefter åkte vi vidare till en flyktingförläggning kallad Odrana Camp som finansieras och drivs av AAS-I. Assyrier Utan Gränser delade ut julklappar till barn mellan 6-12 år med hjälp av AAS-I. Efter julklappsutdelningen, som köptes in genom Assyrier Utan Gränserns julgåvor, delades gosedjur ut till de yngre barnen. Sedan utdelades även tandborstar, donerade av Humble Brush samt nappar och matchtröjor av Assyrisk FF. Slutligen fick barnen också matchtröjor och shorts donerade av Hammarby Fotboll. Idag fick vi alla tillsammans se många barn att le trots deras svåra livssituation här i norra Irak.

## 2016-12-19

Denna dag följde Assyrier Utan Gränser med medicinteamet som bedriver medicinprojektet i Nohadra. Vi fick åka med medicinteamet i en bil där alla mediciner placeras för att sedan transporteras till byn. Två till tre gånger i veckan åker denna bil runt till olika byar för att ge internflyktingar olika mediciner efter behov. Idag åkte vi till byn Feskhabour som ligger i Zakho. Vi delade även ut gosedjur och Humble Brush tandborstar till de barn som dök upp. Medicinteamet består av läkaren Dr Eman Salim, medicinanalytikern Shmoel Haido Dawid och Odisho Odisho – som agerar både chaufför och sekreterare på plats. Samtidigt som vi delade ut gosedjur och tandborstar tog de emot mer än 160 patienter på mindre än 3 timmar i en liten och väldigt kall lokal. När vi samtalande med patienter som väntade på sin tur uttryckte samtliga att de är i stort behov av det här medicinprojektet. Utan medicinprojektet hade många barn, vuxna och äldre inte fått tillgång till medicinsk hjälp överhuvudtaget.

Vi fick även bevittna hur mycket ett gosedjur kan betyda för ett litet barn. I början fanns det bara en liten pojke i lokalen bland de äldre. Han heter Sevak Hago och är 5 år. Han fick en liten tiger som gosedjur. Han kramade om den hårt och gav gosedjuret ett namn ganska snabbt. Han började klappa och leka med gosedjuret som att den var hans bästa vän. Han ville gärna att vi fotade honom tillsammans med hans lilla tiger. Hans leende värmdde våra hjärtan.

Detta bekräftar ytterligare vikten av detta medicinprojekt som ni månadsgivare och medlemmar bidragit till med era donationer.













## 2016-12-20

Assyrier Utan Gränser resa i Irak har nått sitt slut. Syftet med denna resa har varit att utföra en förstudie som är finansierad av Forum syd. En förstudie innebär att samla in information av lokala aktörer om vilka behov som finns för att möjliggöra för framtida projekt. Vi studerade även omgivningen och levnadsvillkoren bland målgruppen som förstudien avser. Vi har därför bland annat konsulterat med vår lokala samarbetspartner, Assyrian Aid Society in Iraq, om vilka de primära behoven anses vara bland de interna flyktingarna och verksamheter som bedrivs lokalt av/för målgruppen.

Vi träffade även sex representanter från Assyrian Women Union i Dohuk som arbetar för att stärka assyriska kvinnors självaktning genom att skapa bland annat arbetstillfällen och rum för samtal, aktiviteter och gemenskap. Sist träffade vi Chaldoassyrian Student and Youth Union som är ett ungdomsförbund med flera tiotal lokalföreningar över hela Irak. Ungefär 20 unga medlemmar deltog i en workshop som Assyrier Utan Gränser höll. Viktiga och givande samtal delades sinsemellan under båda mötena.

Slutligen besökte vi även den assyriska skolan Akitu som ligger i Dohuk. Här går ungefär 280 elever från årskurs 1 – 6 där alla ämnen ges på assyriska förutom språklektionerna. När vi besökte skolan delade vi även ut Humble Brush tandborstar. Det gjordes till två olika klasser och vi lämnade även en del tandborstar till resterande elever på skolan. Vårt första intryck när vi klev in i skolan och gick genom skolans korridorer, var att det är väldigt kallt. Rektorn berättade att de har bekymmer med temperaturen inomhus. På sommaren är det för varmt då det inte finns möjlighet att kyla ner klassrummen medan det på vintern blir alldeles för kallt. Rektorn menade att detta bekymmer kan hindra eleverna från att kunna koncentrera sig under sin skoltid. Liknande samtal har vi haft när vi besökt flyktingförläggningar och verksamheter.





# SYRIEN

Konflikten i Syrien har nu pågått i fem år och går in i sitt sjätte år. Tragedierna är tyvärr många. Tusentals assyrier har flytt sina hem, de flesta genom livsfarliga vägar och många har mist livet. Vissa försvann när de skulle smugglas från Turkiet till Grekland, andra drunknade och många mördades. Kidnappningar är också en del av vardagen för folket i Syrien, inte minst bland assyrier.

Inflationen och den alltmer obefintliga infrastrukturen är ännu några problem folket har behövt anpassa sig till eller i de värsta fallen fly ifrån. Gozarto i nordöstra Syrien är området där flest assyrier bor och där Assyrier Utan Gränser i år, såsom de senaste åren, har valt att koncentrera sina krafter på. Rapporteringarna om situationen i Syrien är många och förtvivlande. Landet töms sakta men säkert på sin ursprungsbefolkning; assyrierna. Assyrier är, som i Irak, förföljda och utsätts för systematiskt våld. Assyrier Utan Gränser vill genom sina insatser skänka hopp till dem som bor kvar i och som har flytt till Gozarto. Flera stora humanitära insatser har sedan krigets start genomförts i Syrien av Assyrier Utan Gränser.

Under år 2016 har utdelning av mat- och hygienartiklar skett under vårsommaren där minst 100 familjer fick ta del av utdelningen. Många har det knapert och är flyktingar i det egna landet. Matpriserna har höjts enormt och stora delar av befolkningen har inte ens råd att köpa vatten. Vattenbrunnen som ordnades av Assyrier Utan Gränser i Westa i Qamishli, för ett antal år sedan kommer således väl till pass under kriget.

Under våren 2016 hade Assyrier Utan Gränser ambassadör och grundaren av Candy People, Jacob Youssef, tillsammans med elever på Elaf-skolan i Södertälje lanserat en insamlingskampanj (klassförsäljning av godis) för att samla in pengar till Assyrier Utan Gränserns hjälpverksamhet. Insamlingsen resulterade i en utdelning av skolmaterial till 100 elever i åldrarna 6-12 år i Qamishli, Syrien. Skolmaterialet, som bestod av bl.a. skolböcker (engelska och arabiska), skrivhäften, diverse pennor, linjaler, vattenflaskor, delades ut i oktober månad, och kommer väl till hands under kommande skolår.

Julen 2016 satsade Assyrier Utan Gränser på barnen i krigets Syrien och Irak. Genom julgåvor i form av utdelning av julklappar, sånghäften och julgodis har vi fått tillbaka barnens leenden. Vi har kunnat skänka glädje till 2 486 barn i Hassakeh, Qamishli, Khabour, Nahla, Dohuk, Sapna, Semel och Zakho.



# TURKIET

Kontakt med målgrupp och nyckelpersoner har bibehållits under år 2016. I Turkiet ser det politiska klimatet annorlunda ut för assyrierna. Här infinner sig fortsatt en viss propaganda mot assyrierna, dels i form av att turkiska historieläroböcker utmålar assyrierna som förrädare under första världskriget, då assyrierna förföljdes och mördades tillsammans med armenierna.

Det senaste året har Turkiet återigen börjat föra krig mot PKK, vilket betyder att många assyrier som är bosatta i sydöstra Turkiet lever under svåra förhållanden. Många som har åkt till sina gamla hemtrakter i sydöstra Turkiet tvingas tänka om med hänsyn till krigsföringen mellan militären och PKK.

Terroråd mot Turkiet både från PKK och IS samt militärkupp under 2016 föranleder till att det stora antal assyriska flyktingar som befinner sig i Istanbul inte vågar ta sig ut eller göra väsen ifrån sig. Många diskrimineras också när de arbetar i Turkiet och får låga löner.

Assyrierna i Turkiet saknar ett antal rättigheter som vi i västvärlden många gånger tar för givet. Assyrierna stöter på hinder och svårigheter i att registrera sina landägor samt kyrkoägor. Assyrierna lever emellanåt under förföljelse. Kyrkan har inte tillåtelse att undervisa i religion eller undervisa prästerskap. Klostren har inte tillåtelse att undervisa i modersmålet assyriska. Assyrierna är inte erkända som en minoritetsgrupp i landet.

Assyrierna i sydöstra Turkiet upplever en väg mot assimilation, där globaliseringen spelar sin roll. Assimilationen ger sig uttryck i den bristande utvecklingen av modersmålet assyriska samt den assyriska kulturen som slår hårt mot den assyriska

identiteten. Vi har ett antal år haft projekt i Istanbul för de assyriska flyktingarna som har flytt från Syrien. Det handlar om meningsfulla aktiviteter för barnen och ungdomarna i form av undervisning och sportaktiviteter för att de inte ska gå in i djupa depressioner.

Verksamheten har fram till mars 2016 finansierats av Assyrier Utan Gränser och har skett i samarbete med Svenska forskningsinstitutet i Istanbul, SRII, (Swedish Research Institute in Istanbul). Projektet startade 2014 och Dr. Önver Cetrez har bedrivit forskning om flyktingarnas välmående.

Under de år som har gått har man nu bildat en förening *Qnushyo* för att kunna fortsätta bedriva sina aktiviteter. En styrelse håller på att bildas, men det är svårt att starta föreningar och situationen i landet gör inte saken bättre.

Assyrier Utan Gränser har sett att *Qnushyo* har blivit mer självständiga och har kunnat bedriva sina aktiviteter själva utan hjälp från föreningen. Dock behöver föreningen fortfarande få hjälp med att stärkas och kunna hjälpa flyktingarna. När allt kring *Qnushyo* blir klart avser Assyrier Utan Gränser bedriva ett mindre utvecklingsprojekt med hjälp av finansiering av Forum Syd att stärka *Qnushyo*.

## LIBANON

Assyrier Utan Gränser arbetar för att främja barns skolgång, utbildning och utveckling i ursprungsländerna.

I Libanon har Assyrier Utan Gränser tidigare år genomfört projekt där man hjälpt assyriska barn med bl.a. skoluniformer och lunchsmörgåsar. Under vice ordförande Donna-Petra Shaheens tidigare besök i skolan noterade hon att skolans vattenstation som används av elever, personal och besökare var alldeles nedgången och smutsig. Därför beslutade sig styrelsen att finansiera vattenstationens renovering, vilket skett nu under början av året. Assyrier Utan Gränsers projekt blev mycket lyckat och renoveringen av vattenstationen med installation av reningsfilter har, enligt skolans rektor, lett till bättre hälsa hos eleverna.

Då uppföljning är en viktig del av Assyrier Utan Gränsers kvalitetsarbete så återbesökte Donna-Petra Shaheen TMS-skolan under sommaren 2016. Hon följde bl.a. upp projektet och hade nya möten med rektorn. Inför besöket gjordes även en liten insamling i Sverige, vilket sedermera resulterade i inköp av bl.a. nya whiteboardpennor till skolans nya whiteboardtavlor.

Assyrier Utan Gränser planerar att genomföra ännu fler långsiktiga utvecklingsprojekt i Libanon inför kommande år, så att fler barn ska kunna gå i skolan.



**Detta projekt har bl.a. uppmärksammats i svensk media. Volontärer och journalister från hela världen har besökt flyktingcentret som numera har döpts om till Qnushyo av flyktingarna och volontärerna.**



## RESEBERÄTTELSE FRÅN JULI 2016

Assyrier Utan Gränsers vice ordförande Donna-Petra Shaheen, besökte onsdagen den 20 juli TMS-skolan i Libanon. Där hölls ett givande möte med bl.a. skolans rektor Dr Samir Kolo, för att följa upp det senaste projektet (renovering av dricksvattenstation), genomföra nytt projekt (inköp av material) samt diskutera vidare hjälpbehov inför framtiden. Nedan följer Donna-Petras personliga reseberättelse.





“

## Trots svårigheterna som skolan har, är det verkligen glädjande att se hur de kämpar för alla barns rätt till utbildning.

”

35 graders fuktig hetta. Det känns som 50 grader. Jag vill hoppa tillbaka in i taxins svala AC-luft men är ändå glad över att vara framme på TMS-skolan i Bourj Hammoud, den fattiga stadsdelen strax utanför Beirut i Libanon. Skolgården står tom så när som på vaktmästaren och en av chaufförerna som arbetar med att flytta tunga kartonger. Det är sommarlov. Jag går uppför trapporna en våning för att komma till rektorns arbetsrum och möts först av en öde korridor.

Vid mitt senaste besök för drygt ett och ett halvt år sedan, sprang barnen runt och ljudnivån var mycket högre. Trots att det är tråkigt att besöka skolan när det är tomt på elever så känner jag ändå att de nog har det bättre hemma just nu. Den extrema värmen är nästan outhärdlig. Nu förstår jag ännu mer varför vattenstationen för dricksvatten som Assyrier Utan Gränser valde att reovera i vintras är så viktig för alla på skolan. Sommartemperaturerna kan nämligen vara från mars till november månad.

Skolans rektor Dr Samir Kolo kommer ut ur i sitt rum och hälsar hjärtligt. Vi slår oss ner och han berättar entusiastiskt om hur nöjda de är över vattenstationen. Elevernas hälsa upplevs förbättrad sedan nya reningsfilter satts in, vilket var huvudsyftet med projektet. Att den dessutom är finare rent estetiskt är dessutom ett stort plus, menar Dr Kolo.

I och med att denna resa bestämdes med kort varsel, beslutade Assyrier Utan Gränser styrelse att göra en snabb insamling av bidrag för att kunna bistå med material för skolundervisning. Jag och Dr Kolo fortsatte därför mötet med att diskutera skolans nuvarande behov. Han berättade att de behöver köpa stora mängder whiteboardpennor för att kunna undervisa i klassrummen den kommande terminen. Skolan har fram till vårterminens slut haft svarta griffeltavlor och använt gammeldags kriter, något som känts betungande och framförallt ohälsosamt med tanke på allt damm och smuts som bildas när man suddar. Dr Kolo fortsätter berätta att vaktmästaren håller på att byta ut tavlorna just nu och att de därför behöver nya pennor. Då skolan inte har tillgång till datorer i samma utsträckning som t.ex. här i Sverige, är traditionell katedral undervisning en självklarhet, och åtgången av pennor kommer därför vara stor.

Jag sitter en stund och funderar på det här med pennorna och inser att jag blivit förvånad över vad skolans rektor sitter och ber oss i Assyrier Utan Gränser om – whiteboardpennor. För oss i Sverige är både whiteboards och tillhörande pennor en självklarhet, men härnere i Libanon på TMS-skolan är det verkligen en lyxvara. Kostnaden för sådana förbrukningsvaror visar sig dessutom vara hög när vi ringer runt till olika inköpsställen.

Under den påföljande korta matpausen vid skrivbordet berättar Dr Kolo att skolan förra terminen hade drygt 360 elever, av vilka minst 100 stycken inte hade råd att betala avgift för skolåret, uniformer eller skolböcker. Då skolan inte nekar barnen skolgång, trots att de inte kan betala för sig, har mycket resurser gått till att söka bidrag och medel från olika instanser och privatpersoner. Trots svårigheterna som skolan har, är det verkligen glädjande att se hur de kämpar för alla barns rätt till utbildning.

När jag en stund senare berättar för rektorn att Assyrier Utan Gränser beslutat att vi ska köpa in whiteboardpennorna som skolan behöver drar han en lättnadens suck och ler. När jag fortsätter berätta att Assyrier Utan Gränser kommer betala skolavgift för några flyktningbarn kommande termin spricker hans ansikte upp i ett fantastisk leende, som värmer i hjärtat mer än solens hetta utanför fönstret.

Efter ett par timmar åker vi till bokhandeln och köper drygt 1500 whiteboardpennor och 35 tavelsudd. Glädjen i Dr Kolos ögon och tacksägelsorna ville inte ta slut. När allt är klart åker jag tillbaka hem med känsla av stolthet och glädje. För oss i Assyrier Utan Gränser är det en självklarhet att stödja barns utbildning och hälsa på alla sätt – från utbildningsmaterial till dricksvatten till skolavgifter. Jag känner mig också lycklig över att ha offrat en dag av min privata semester i Libanon till att vara på plats för att vara med vid inköp av material samt kontrollerat det senast genomförda projektet. Detta är en del av Assyrier Utan Gränserns kvalitetssäkring, så att Ni givare kan vara säkra på att era bidrag och gåvor når fram till ändamålet. Tro mig, jag har sett det med egna ögon – tillsammans kan vi göra skillnad!

Rektorn och eleverna på TMS-skolan i Libanon vill tacka alla Assyrier Utan Gränser givare för alla bidrag som hjälper barnen få en utbildning och chans till en bättre framtid.

**Donna-Petra Shaheen**  
**Vice Ordförande**  
**Assyrier Utan Gränser**



## STIPENDIER

I takt med att Assyrier Utan Gränser har vuxit och att allt fler fått upp ögonen för föreningen, så är det glädjande att även antalet stipendieansökningar har ökat. Assyrierna i Mellanöstern, särskilt dem yngre, har det senaste decenniet blivit allt mer medvetna om hur studier är nyckeln till att skapa sig en ljusare framtid.



### **MELIS** GÖRAL

born and raised in Istanbul, is studying Physiotherapy at Istanbul Bilgi University with the ambition to work as a paediatrician in the future. She acknowledges the importance of being a good example for the children in the Assyrian community as she explains that this is one of her goals, to inspire others to study and succeed!



### **SIMON** SAGLAMOGLU

is a student at Istanbul Technical University where he is studying "History of Art". After his studies, his goals are to work in architecture, be a university lecturer and spread knowledge to the world about Assyrians and their stories!

De familjer som har det relativt bra ställt skickar sina barn till att börja studera på universitetet. Dock räcker tyvärr inte alltid familjens ekonomiska budget till för att täcka barnets universitetskostnader. Oftast uppgår bara universitetsavgiften till så mycket som flera tusen kronor per år, pengar som familjerna har svårt att få fram då möjligheten till studiebidrag inte finns. Den enda lösningen föräldrarna är tvungna att ta till är dyra studielån med skyhöga räntor.

Därför är det oerhört glädjande för Assyrier Utan Gränser att få veta hur tacksamma de assyriska universitetsstudenter är för den fantastiska möjligheten till ett beviljande av ett stipendium. I sin strävan mot

en bättre framtid, gynnar det inte bara dem själva utan även deras familjer. År 2016 beviljades tolv assyriska studenter var sitt stipendium. Här presenterar Assyrier Utan Gränser ett handplock av dessa tolv stipendiater.

*Assyrians Without Borders gladly presents 4 out of 6 recipients of the scholarship! (Sargon Boyaci and Isa Kocagoz are not in the collage but have also received the Assyrians Without Borders scholarship, both are studying in Istanbul!*



## **SACHA** DAWID

is currently studying Computer Communication Engineering in Lebanon, at Notre Dame University Louaize, hoping to one-day work at Ericsson where she also had an internship last summer. In her spare time, she is very much involved in the Assyrian community of Lebanon as for instance, the Assyrian Youth of Lebanon!



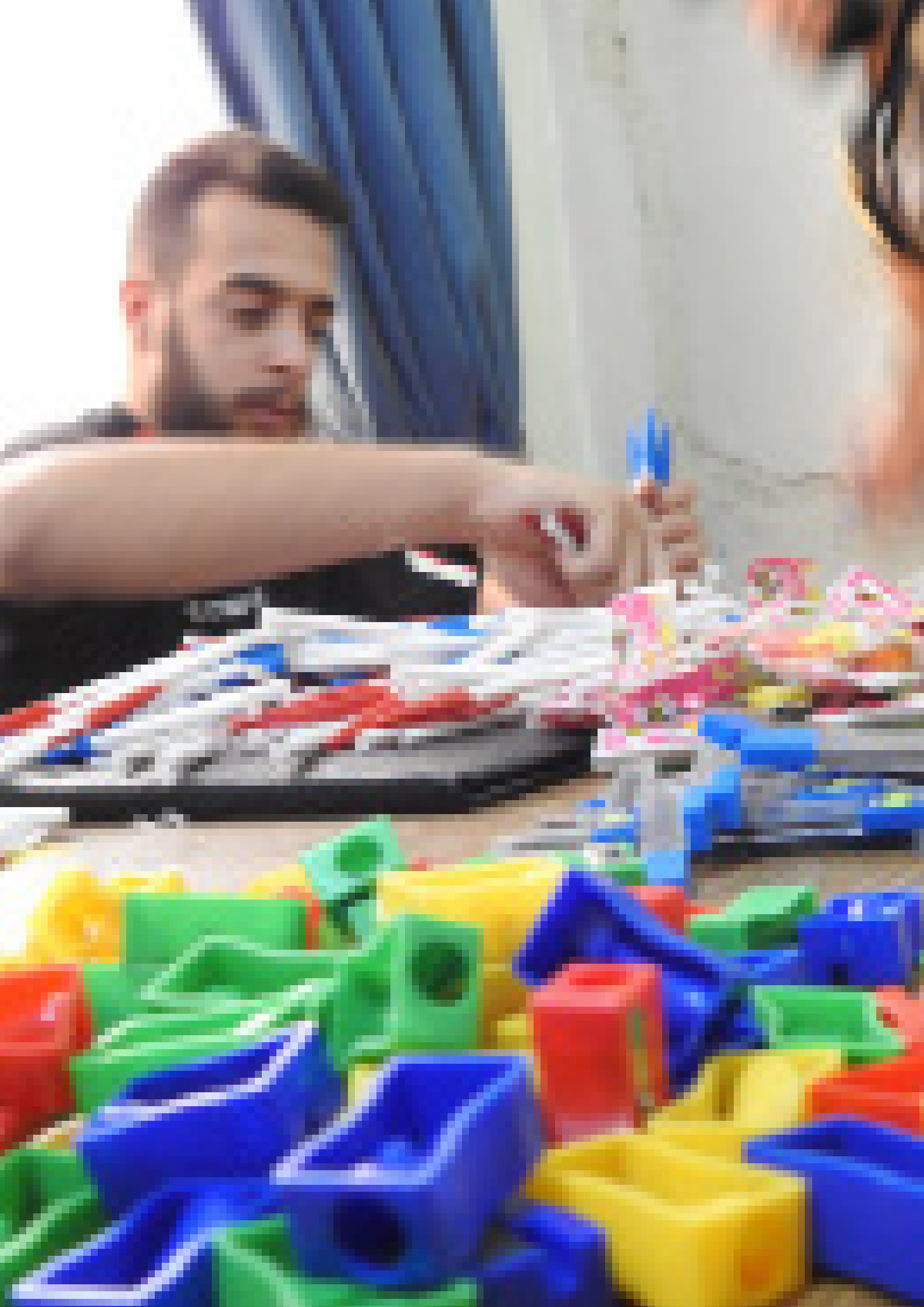
## **MERI** SAGLAMOGLU

wishes that through her studies in Child Development, at Istanbul Aydin University, specialize in speech therapy for children. She also interned at a rehabilitation centre that worked with children with autism and mental deficiency to better her knowledge on the subject.

## FRAMTIDA PROJEKT

Assyrier Utan Gränser inväntar projektförslag från både Syria Mother Youth Caucus för fortsättningsprojekt som också är relaterade till bristen på livsförnödenheter, vatten och el i synnerhet. Vi har även ansökt om projektmedel från Forum Syd och Postkodstiftelsen och hoppas på bra besked därifrån. Projekten avser Irak och Turkiet.

Assyrier Utan Gränser har även knutit kontakter med ytterligare en organisation i Syrien samt kartlägger en organisation i Irak för framtida projekt. En fortsättning för medicinprojektet för ytterligare några månader är klart. I Libanon undersöks möjligheten att etablera fadderverksamhet i skolan T.M.S. och byggnation av skolbänkar är igång.



# INSAMLINGSVERKSAMHET

Likt tidigare år har Assyrier Utan Gränser fått fortsatt förtroende från sina givare; för privatpersoner, organisationer och företag.

## ALLMÄNT

En stor del av gåvorna kommer i anslutning till rapporteringar om diverse tragiska händelser i de krigsdrabbade områdena i ursprungsländerna, vilket ju är självklart. Glädjande nog har vi ändå haft stadig inströmning av gåvor under hela året, bl.a. tack vare egna initiativ till insamlingar på sociala medier.

Assyrier Utan Gränser arbetar demokratiskt och transparent. Därför är vi glada att vi lyckades nå målet med en ökning av medlemsantalet till över 100 personer.

Under året har Assyrier Utan Gränser också närvarat vid olika sport- och kulturevenemang i Stockholmsområdet samt hållit informationsföreläsningar i landet genom Forum Syds informationsprojekt.

## PRIVATPERSONER

Antal privatpersoner som donerar till Assyrier Utan Gränser har fortsatt öka i år. Detta gäller framförallt givare av enskilda gåvor. Detta kan kopplas till Assyrier Utan Gränserns hårda arbete och fokus på marknadsföring i media, sociala medier och närvaro på olika event.

Vi ser en tydlig ökning av gåvor via SWISH. Vi har skapat möjligheten att bli månadsgivare via sms, vilket ligger rätt i tiden.

## FÖRETAG OCH ORGANISATIONER

Allt fler företag och organisationer/föreningar har valt att donera till Assyrier Utan Gränser under 2016. Eftersom givarvården är viktig för Assyrier Utan Gränser väljer vi att visa vår uppskattning till de företag och organisationer/föreningar som sponsrar oss genom att ha deras logotyper på hemsidan. Vi har även valt att uppmärksamma vissa av företagssponsorerna på våra sociala medier genom artiklar och dylikt. På detta vis får företagen lite reklam samtidigt som de kan inspirera sina kunder och andra företag att bidra. Rekryteringsarbetet avseende företag och organisationer har tyvärr inte utvecklats i den utsträckning som Assyrier Utan Gränser hade önskat under 2016. Förhoppningen är att arbetet kring företags- och organisations sponsring ska utvecklas och öka mer under kommande året.

Fler volontärer behövs för att vi ska hinna med fler telefonsamtal, mailkontakt samt fysiska möten med företagen/organisationerna för att vi ska kunna skapa fler samarbeten och öka sponsringen.

Rekrytering av företag som sponsorer har skett för att på så sätt kunna ha möjligheten att etablera samarbeten på sikt, där företagets produkter och tjänster kan komma till nytta. Detta ledde till att ca 38 företag/organisationer/föreningar donerade gåvor till Assyrier Utan Gränser. Av dessa var ca en fjärdedel nya företag och organisationer.

Att intäkterna från företag/organisationer har minskat med ca en tredjedel från föregående år beror bl.a. på att media inte har uppmärksammat krig i Syrien och Irak i samma utsträckning eller lika uppseendeväckande som tidigare.

På initiativ av Assyrier Utan Gränserns ambassadör och grundaren av Candy People, Jacob Youssef tillsammans med de eleverna på Elaf-skolan i Södertälje en insamlingskampanj för att samla in pengar till Assyrier Utan Gränserns hjälpverksamhet. Eleverna har genom klassförsäljning av godis som skänkts av Candy People visat sin solidaritet med den etniska rensningens offer och samlat in pengar till assyrier på flykt i ursprungsländerna i Mellanöstern. Det som samlades in ledde till utdelning av skolmaterial.



# INFORMATION OCH MARKNADSFÖRING

Assyrier Utan Gränser hade under 2016 en fortsatt positiv tillväxt på sociala medier.

På Facebook ökade antalet Gilla-markeringar till närmare 5 000 från de tidigare 4 400. På Instagram ökade antalet följare till 900 från tidigare 800.

Tack vare erhållet informationsbidrag från Forum Syd hösten 2015 kunde Assyrier Utan Gränser fortsätta att dela ut information om föreningen i form av tryckmaterial. Informationsbidraget skulle även innefatta framtagning av en informationsfilm.

Assyrier Utan Gränser kunde i slutet av december publicera den första av två filmer, en kortare animerad film med titeln "från plånbok till skolbänk" och som syftade till att uppmärksamma skolgång för barn som lever på flykt undan krig. Arbetet med att producera den andra filmen pågår och beräknas att vara klar i början av andra kvartalet 2017.

I början av året kunde vi presentera det glädjande beskedet, efter ett mångårigt samarbete, att elitfotbollsklubben Assyriska FF beslutat att bära Assyrier Utan Gränserns logotyp på sina matchtrö-

jur. Assyriska FF som huserade i Superettan hade många TV-sända matcher vilket gjorde att Assyrier Utan Gränser kunde synas i TV-rutan.

Assyrier Utan Gränser har fortsatt det viktiga arbetet att nå ut med information till lokala föreningar runt om i landet. Under året besöktes lokala assyriska föreningar i landet. Därutöver har vi närvarat vid fotbollsmatcher och manifestationer. Assyrier Utan Gränser har syns i flera nät-tidningar men även i den webbaserade TV-kanalen Assyria TV.

Assyrier Utan Gränserns viktiga arbete har även uppmärksammats av SVTs korrespondenterna genom ett TV-inslag och därefter via Sveriges Radio och radiokorrespondenterna.

## **Medicinprojektet har bl.a. uppmärksammats på SVT Nyheter**

<http://www.svt.se/nyheter/lokalt/sodertalje/svensksponsrat-lakarteam-pa-plats-i-irak>

# ADMINISTRATION OCH MARKNADSFÖRING

Arbetet med administration och ekonomi har fortskridit väl år 2016.

Ett led i att kvalitetssäkra Assyrier Utan Gränsers arbete ännu mer har man, sedan verksamhetsåret 2014, låtit redovisningsbyrån Grant Thornton sköta all vår bokföring och årsredovisning. Den största enskilda utgiften sedan 2014 har varit till Grant Thornton. Med tanke på att intäkterna och gåvorna har minskat en hel del år 2016 och vi vill få ned kostnaderna har vi sagt upp avtalet med Grant Thornton. Istället har vi skrivit avtal med en ny redovisningsbyrå som har arbetat med 90-konton och som inte ska rendera i lika höga kostnader.

De senaste åren har intäkterna nått nya toppnoteringar – 2015 hade vi fått in drygt 2,5 miljoner kr. Vi fick in ca 1,3 miljoner kr år 2016, vilket är ca hälften så mycket intäkter. För att lyckas hålla nyckeltalen planerar vi för hur de insamlade medlen som vi antas få in under året ska fördelas över de projekt som vi väljer att stödja, redan innan årets slut. Nyckeltalen för verksamhetsåret 2016 ligger runt 88 %.

I övrigt har vi hållit nere våra kostnader – tack vare volontärerna som alltid ställer upp gratis på de flesta aktiviteter.

Det löpande arbetet har flutit mycket bra, förutom arbetet med autogiro som numera har tagits över av styrelseledamoten Maria Sulaiman.

En ansökan om informationsbidrag sändes till Forum Syd under år 2015 och vi fick ett godkännande som började gälla från och med den 1 oktober 2015 och ett år framåt. Det innebär att vi fick bidrag för totalt 90 000 kr varav Forum Syd bidrog med 81 000 kr och vi hade en egeninsättning med

9 000 kr – allt för att täcka kostnader för information om Assyrier Utan Gränser av olika slag. Slutrapport gavs in till Forum Syd och ca 18 000 kr återbördades till Forum Syd – en stor del av summan lämnades tillbaka eftersom vår volontär inte ville ha ersättning för sitt arbete.

En viktig aktör som hjälper oss gratis med det dagliga administrativa arbetet är Assyrien Kulturcenter i Botkyrka (AKC). Deras stöd är betydelsefullt för Assyrier Utan Gränsers styrelse. De administrativa kostnaderna sänks rejält med hjälp av AKC i Botkyrka.

Det är bra att det finns sanktioner mot terrorism mm. men detta har försvårat vårt arbete och speciellt att försöka få ut projekterade medel i tid till de behövande i Syrien och Irak. Det här förbättrades avsevärt under 2016 - mycket för att vi, tillsammans med våra samarbetspartners, kom fram till andra betalalternativ för att minimera risken för att pengarna inte ska nå fram på första försöket.

Sammantaget har arbetet inom ekonomin fungerat bra där vi konstant rättar oss efter de ramar och gränser som Svensk Insamlingskontroll sätter upp. Vi är väldigt måna om vår ekonomi och strävar alltid efter att visa upp en så detaljerad och rättvis bild som möjligt. Att ha ett 90-konto innebär att det finns tillsyn över vår verksamhet och det är ett tecken på trygghet som vi på Assyrier Utan Gränser är väldigt glada över. Likt andra räkenskapsår är inte vårt primära syfte att gå med vinst, det viktigaste är att uppfylla de nyckeltal som Svensk Insamlingskontroll sätter upp.

# ASSYRIER UTAN GRÄNSER 2017

Inför år 2016 hade styrelsen och medarbetare avsett att arbeta för:

Kontakt med externa aktörer kommer att vara ett utvecklingsområde för Informations- och marknadsföringsgruppen under kommande verksamhetsår. Det gäller exempelvis media, andra ideella organisationer och företag. I detta avseende kommer marknadsföringsgruppen arbeta mycket med hemsidan och olika sociala medier.

Enskildas engagemang, dvs. sådana som inte är aktiva i Assyrier Utan Gränser men på egen hand vill driva projekt för insamling, ska uppmuntras och underlättas av Assyrier Utan Gränser. Några exempel är att man på Assyrier Utan Gränserns hemsida ger förslag på olika projekt som individer kan starta, att man gör någon form av "att göra"-lista och ger konkreta verktyg. Assyrier Utan Gränser kommer att fortsätta tillhandahålla information om organisationen om regelverk från Svensk Insamlingsskontroll.

Expanding av Informations- och marknadsföringsgruppen är nödvändig för att i sin tur få hela Assyrier Utan Gränser att växa. Vi ska synas mer. Viss expansion har skett och information m.m. har utförts i enlighet med ovan, men behöver utvecklas ännu mer. Häri ingår även stärkning av Assyrier Utan Gränserns varumärke.

Assyrier Utan Gränser vill inför år 2017 särskilt arbeta för och med:

De mål som formulerades inför år 2016 är mål att sträva efter i det löpande arbetet, snarare än kriterier som måste uppfyllas. En del av målen har uppfyllts andra är återkommande mål, såsom expansion av Informationsgruppen.

En del mål som Assyrier Utan Gränser strävar för framgår under respektive del av verksamheten och i korthet enligt följande:

- **För stipendiernas del ska vi undersöka** om och hur assyriska studenter i Iran hittar Assyrier Utan Gränserns radar
- **Kontinuerligt arbeta med hemsidan och sociala medier** och nå ut mer nationellt och globalt samt att ha informationsträffar ute i landet
- **Öka antal månadsgivare** inom såväl privatpersoner och företagsvännerna för att få en mer stabil ekonomi och budget. En målsättning är att ha 400 privatpersoner som månadsgivare.
- **Fler medarbetare och volontärer**
- **Öka medlemsantalet till att bli minst 200**
- **Utveckla systerorganisationer i Europa**
- **Arbeta med frågan** om möjlighet till fadderverksamhet i Libanon
- **Arbeta med Forum Syd ansökningar** för Turkiet och eventuellt Irak inom två år – har redan påbörjats
- **Bearbeta ansökningar** om stipendie-medel från stiftelser i Sverige
- **Undersöka förutsättningarna** för anställning och/eller praktikanter

# ASSYRIER UTAN GRÄNSER TACKAR

Abbe Malke Consulting, Assyrien Kulturcenter i Botkyrka, Assyriska Ungdomsdistriktet i Stockholm, Candy People, CD-redovisning, Chanko of Sweden, Disa Assistans, Elfa Assistans, Humble Brush, Iki Ike, KA – STHKLM/08 Ecohousing & Consulting, Liljeholmstorgsspel, Marcus Assistans, Melammu, Milad Consulting AB, North Mill, Oussi Medic, Paradoumo Bygghandel, RP Redovisning, SIT-consult och Snabbkem Uppsala.

Vi tackar även våra samarbetspartners; Assyrian Aid Society-Iraq, Chaldoassyrian Students and Youth Union, Forum Syd, Syria Mother Youth Caucus, Assyria Foundation for Relief and Development, TMS-skolan i Libanon och Svenska forskningsinstitutet i Istanbul samt våra informanter och kontaktpersoner i Syrien, Irak, Turkiet och Libanon som bland annat hjälper oss att driva fram vår projekt- och stipendieverksamhet.

Slutligen vill vi framföra ett stort tack till alla våra givare, vars givmildhet hjälper oss att nå ut till assyrierna i sina ursprungsländer.

## Tillsammans gör vi skillnad!

**Besöksadress**

Segersbyvägen 4, 4 tr,  
145 63 Norsborg

**Postadress** Box 77, 145 01 Norsborg

**Mail** info@awbswe.se

**Facebook** Assyrians Without Borders

**Twitter** AWBswe

**Instagram** assyrianswithoutborders

[www.assyrierutangranser.se](http://www.assyrierutangranser.se)